Gümrük Genel Tebliği (Geçici İthalat) (Seri No: 4)

Bu doküman, ilgili mevzuat metnini AB Global Mevzuat Arşivi düzeninde sunar.

21.03.2005 Tarihli 25762 Say?l? Resmi Gazete

TEBL??

Gümrük Müste?arl???ndan:

GÜMRÜK GENEL TEBL??? (GEÇ?C? ?THALAT)
(SER? NO: 4)

Amaç

MADDE 1 – Bu tebli?in amac?, Geçici ?thalat Sözle?mesi ve Ekleri kapsam?nda Türkiye'ye ATA karneleri ile geçici olarak ithal edilebilecek e?yaya ve ATA karnelerine gümrük idarelerince yap?lacak i?lemleri belirlemektir.

Tan?m

MADDE 2 - ATA k?saltmas?; Frans?zca "Admission Temporaire", ?ngilizce "Temporary Admission" kelimelerinin ilk harflerinin birle?tirilmesiyle geçici kabul anlam?na gelen bir sözcüktür.

ATA Karnesi; ta??ma araçlar? hariç olmak üzere e?yan?n geçici ithali için kullan?lan, ayniyet tespitine yarayan ve ithalat vergileri ile ithalatta al?nan di?er vergilerin uluslararas? alanda geçerli ?ekilde teminata ba ?land???n? gösteren, gümrük beyannamesi olarak kabul edilen, uluslararas? bir gümrük belgesidir.

Geçici ?thalat Sözle?mesi ve Üye Oldu?umuz Ekleri

MADDE 3 - Ülkemiz; 31.03.2004 tarihli, 5108 say?l? Kanun ile onaylanmas? uygun bulunan Geçici ?thalat Sözle?mesi'ni ve tüm eklerini 21.10.2004 tarih ve 25620 say?l? Resmi Gazete'de yay?mlanan 23.09.2004 tarihli, 2004/7905 say?l? Bakanlar Kurulu Karar? ile çekincelerle birlikte onaylam??t?r.

Buna göre, posta trafi?inde ATA karneleri kabul edilmeyecektir.

Geçici ?thalat Sözle?mesi'nin a?a??daki 10 adet ekinde belirtilen e?ya için an?lan sözle?menin Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A's?na uygun olarak düzenlenmi? olan ATA karnesi kabul edilir.

1) Ek B1- Sergi, Fuar, Toplant? ve Benzeri Etkinliklerde Te?hir Edilecek veya Kullan?lacak E?yaya ?li?kin Ek

2) Ek B2 – Mesleki Malzemeye ?li?kin Ek

3) Ek B3 – Konteynerler, Paletler, Ambalajlar, Numuneler ve Ticari Bir ??lemle ?lgili Olarak ?thal Edilen Di?er E?yaya ?li?kin Ek

4) Ek B4 – ?malat Amac?yla ?thal Edilen E?yaya ?li?kin Ek

5) Ek B5 – E?itsel, Bilimsel veya Kültürel Amaçlarla ?thal Edilen E?ya ?le ?lgili Ek

6) Ek B6 – Yolcu Zati E?yas? ve Sportif Amaçlarla ?thal Edilen E?yaya ?li?kin Ek

7) Ek B7 – Turistik Tan?t?m Malzemelerine ?li?kin Ek

8) Ek B8 – S?n?r Ticareti Kapsam?nda ?thal Edilen E?yaya ?li?kin Ek

9) Ek B9 – ?nsani Amaçlarla ?thal Edilen E?yaya ?li?kin Ek

10) Ek D – Hayvanlara ?li?kin Ek

Söz konusu Ekler kapsam?nda getirilebilecek e?ya listesi ve bu e?yan?n ta??mas? gereken ?artlar bu Tebli?in 1 nolu ekinde aç?klanm??t?r.

Rejimin ??leyi?i

MADDE 4 - ATA Karnesi ibraz? suretiyle Türkiye'ye geçici ithali yap?lacak e?yaya ili?kin olarak, ATA Karnesi, beyanname yerine geçen bir belge oldu?undan, ayr?ca geçici ithalat beyannamesi düzenlenmesine gerek bulunmamaktad?r. ATA Karnesi kapsam?nda geçici ithal edilecek e?ya, giri? gümrük idaresine var???ndan önce elektronik olarak beyan edilebilir.

a) ATA Karnesinin kabul edilmesi için; e?yay? beraberinde getiren ki?i taraf?ndan ibraz edilen ATA Karnesinin, Geçici ?thalat Sözle?mesi eki Ek A uyar?nca düzenlenmi? olmas?, Türkiye Gümrük Bölgesinde geçerli olmas?, e?yan?n bu Tebli?in 1 No.lu ekinde yer alan ülkemizin taraf oldu?u Geçici ?thalat Sözle?mesi ekleri kapsam?nda getirilebilecek e?ya listesinde bulunmas? ve söz konusu ekteki ?artlar? ta??mas? gerekmektedir.

ATA Karnesi i?lemleri karne hamili veya temsilcisi taraf?ndan yap?l?r. ATA Karnesinin "B.Temsilcisi" bölümüne temsilcinin ad?n?n aç?k olarak yaz?lmad??? durumlarda EK 2/A'da yer alan vekâletnamenin; karne hamilince doldurularak imzalanm??/ka?elenmi? ve karneyi düzenleyen Oda, Elçilikler/Konsolosluklar veya Noterler taraf?ndan imzalan?p mühürlenmi? olarak ATA Karnesi ile birlikte ibraz edilmesi gerekmektedir.

Gümrük idarelerince, yukar?daki hususlarla birlikte ATA karnesinde (A)'dan (G)'ye kadar olan kutulardaki bilgilerin do?ru oldu?unun ve karnenin ithal sayfas? (Importation) üzerindeki "F.Geçici ?thalat Beyan?" bölümünün doldurulup, imzaland???n?n anla??lmas? halinde, karne hamilinden veya temsilcisinden aç?k tebligat adresinin ve kimlik bilgilerinin bildirilmesi istenir ve ibraz edilmesini müteakip karnenin geçerlilik süresi içerisinde olmak kayd?yla tescili yap?l?r.

b) ATA Karnesinin tescili; gümrüklerde tutulan deftere usulüne göre kayd? yap?lmak, karnenin ithal sayfas? (Importation) ve ithalat koçan? üzerine tescil s?ra numaras? ve tarihi konulmak ve e?yan?n getirili? amac? ile Geçici ?thalat Sözle?mesi'nin hangi eki kapsam?nda ithal edildi?i ve e?yan?n yeniden ihraç edilece?i son günün tarihi, karnenin geçerlilik tarihini a?mamak üzere ithal sayfas?n?n (H) (b) kutusuna yaz?larak, görevli memur taraf?ndan imzalanmak ve resmi mühürle mühürlenmek suretiyle yap?l?r. Ayr?ca, tescilden önce giri

? gümrük idaresinin ad? ç?k?? sayfas?n?n H (e) kutusuna kaydedilir. Ancak, bu bilgilerin tescil defteri yerine gümrük idaresinin bilgisayar kayd?na al?nmas? halinde de tescil yap?lm?? olur.

c) Tescil edilen ATA Karnesi muayene ile görevli memura havale edilir.

d) Kendisine havale verilen ATA Karnesini alan muayene ile görevli memur, karnede kay?tl? e?ya ile geçici ithali talep edilen e?yan?n birbirine uygunlu?unu inceler. Ayr?ca e?yan?n yurt d???na ç?k??? s?ras?nda hiçbir anla?mazl??a yer verilmemesi aç?s?ndan, e?yan?n ayniyetini tespite yarayacak ayr?nt?lar?n?, varsa özel seri numaralar?n? ve di?er ay?rdedici alametlerini bir tutana?a ba?lamak suretiyle tespit eder. E?yan?n yurtta kalma süresi sonu ile geçici ithali yap?lan e?yaya ili?kin ilgili gümrük idaresince yap?lacak denetimlerin daha sa?l?kl? olmas? için e?yan?n tahsis yeri ve tahsis amac? aç?kça belirtilir.

e) Muayene ile görevli memur taraf?ndan düzenlenen ayniyet tespit tutana??n?n bir örne?i ç?k?? i?lemlerine esas olmak üzere ATA Karnesinin ç?k?? parças?na eklenir.

f) Yap?lan bu i?lemlerden sonra ATA Karnesinin ilgili bölümlerine me?ruhat verilir, mühür ve imza tatbik edildikten sonra ithal sayfas? kopar?l?r ve ATA Karnesi kapsam? e?yan?n gümrüklü sahadan ayr?lmas?na izin verilir.

Karne kapsam? e?yan?n yurda geçici ithali nedeniyle ayr?ca karne sahiplerinin pasaportlar?na özel i?aretler konulmas?na gerek yoktur.

g) Memurlar taraf?ndan görevli olduklar? süre içerisinde i?lem gördükten sonra kopar?larak biriktirilen ATA Karnesi ithal sayfalar? nöbet sonunda imza kar??l??? ilgili servise teslim edilir.

h) Karnenin ithal sayfalar? yasal takiplerde kullan?lmak üzere muhafaza edilir.

Rejimin Sona Ermesi ve Karne Kayd?n?n Kapat?lmas?

MADDE 5 – 1) ATA Karnesi ile geçici ithali yap?lan e?yan?n ç?k???n?n talep edilmesi halinde, ç?k?? gümrük idaresince ATA Karnesinin ç?k?? koçan?na ve ç?k?? sayfas?na gerekli me?ruhat verilir, mühür ve imza tatbik edildikten sonra ç?k?? sayfas? kopar?l?r ve ATA Karnesi kapsam? e?yan?n yurt d???na ç?k??? na izin verilir.

Ancak, yurtta kalma süresi (uzat?lm?? süreler dahil) a??larak yurt d??? edilmek üzere ç?k?? gümrü?üne getirilen e?ya için a??lan süreye ba?l? olarak 4458 say?l? Gümrük Kanunu'nun 238 ve 241 inci maddeleri uyar?nca al?nmas? gereken cezan?n tahsil edildi?inin veya ceza tutar?n?n teminata ba?land??? n?n ya da e?yan?n CIF k?ymeti kar??l??? dövizin güvenceye ba?land???n?n anla??lmas? halinde e?yan?n yurt d???na ç?kar?lmas?na müsaade edilir.

2) ATA Karnesinin ç?k?? sayfalar? i?lemi yapan gümrük idaresinde muhafaza edilir.

3) ATA Karnesi kapsam? e?yan?n kaza veya mücbir sebep sonucu ciddi olarak hasar görmesi halinde, geçici ithalat rejiminin sona ermesi amac?yla, gümrük idaresinin uygun görmesi durumunda e?ya;

a) Hasarl? olarak gümrük idaresine sunuldu?u tarihte ödenmesi gereken ithalat vergilerine tabi tutulabilir.

b) Geçici ithalat rejiminden yararlanan ?ahs?n ödemesi gereken ithalat vergilerinden muaf tutularak, Hazine'ye hiçbir masraf getirmeksizin gümrük idaresine terk edilebilir.

c) Masraf? geçici ithalat rejiminden yararlanan ?ahsa ait olmak kayd? ile gümrük gözetimi alt?nda imha edilebilir; imhadan sonra geriye kalan art?k ve döküntülerin bunlar?n kaza veya mücbir sebepten sonra gümrük idaresine sunulduklar? durumlar?nda ve o tarihte ödenmesi gereken ithalat vergilerine tabi tutulabilir.

ATA karnesi kapsam? e?yan?n kaza veya mücbir sebep nedeniyle tümüyle kullan?lamaz hale geldi?inin veya tamamen kayboldu?unun 4458 say?l? Gümrük Kanunu'nun 186 nc? maddesi çerçevesinde kan? tlanmas? halinde, geçici ithalat rejimi sona erer ve geçici ithalat rejiminden yararlanan ?ah?s ithalat vergilerinden muaf tutulur.

Süre

MADDE 6 – 1) Ek B1 kapsam?nda sergi, fuar ve benzeri etkinliklerde kullan?lmak üzere getirilen e?yaya geçici ithal tarihinden itibaren 6 aydan az olmayacak ?ekilde yurtta kalma süresi verilecektir.

Ancak, söz konusu e?yan?n ba?ka etkinliklerde de sergilenece?inin veya kullan?laca??n?n belgelendirilmesi halinde karne geçerlilik süresi kadar yurtta kalma süresi verilecektir.

2) Ek B3 kapsam?nda Konteynerlere, Paletlere, Ambalajlara, Numunelere ve Ticari Bir ??lemle ?lgili Olarak ?thal edilen e?yaya 6 aydan az olmayacak ?ekilde yurtta kalma süresi verilecektir.

3) Ek B2 kapsam?nda Mesleki Malzemeye,

Ek B4 kapsam?nda ?malat Amac?yla ?thal Edilen E?yaya ,

Ek B5 kapsam?nda E?itsel, Bilimsel Veya Kültürel Amaçlarla ?thal Edilen E?yaya,

Ek B6 kapsam?nda Yolcu Zati E?yas?na ve Sportif Amaçlarla ?thal Edilen E?yaya,

Ek B7 kapsam?nda Turistik Tan?t?m Malzemelerine ,

Ek B8 kapsam?nda S?n?r Ticareti Kapsam?nda ?thal Edilen E?yaya (arazide çal??maya mahsus ekipmanlar hariç),

Ek B9 kapsam?nda ?nsani Amaçlarla ?thal Edilen E?yaya,

Ek D kapsam?nda Hayvanlara ;

geçici ithal tarihinden itibaren, karne hamilince daha k?sa süre talep edilmemesi halinde karne geçerlilik süresi kadar yurtta kalma süresi verilir.

Ek B8 kapsam?nda arazide çal??maya mahsus ekipman?n, faaliyet sona erer ermez yurt d??? edilmesi gerekti?inden, karne hamilinin talep etti?i süre kadar yurtta kalma süresi verilecektir.

Süre De?i?imi

MADDE 7 - ATA Karneleri kapsam?nda yurda geçici ithali yap?lan e?yan?n, geçici ithali s?ras?nda tespit edilen yurtta kalma süresinden daha uzun bir süre yurtta kalmas?n?n istenilmesi halinde, bir dilekçe ile gümrük idaresine müracaat edilerek, karnenin geçerlilik süresini geçmemek üzere süre uzat?m? talebinde bulunulmas? gerekir.

Süre uzat?m? talebinin yasal süresi içinde yap?ld???n?n, e?yan?n tahsis yerinde tahsis amac?na uygun olarak kullan?ld???n?n ve ilk giri? ayniyetine uygun olarak bulundu?unun anla??lmas? halinde, karne geçerlilik süresini a?mayacak ?ekilde süre uzat?m? yap?l?r.

Karnenin Yeni Bir Karne ?le De?i?tirilmesi

MADDE 8- ATA Karnesinin geçerlilik süresinden daha uzun bir süre e?yan?n geçici ithalat rejimi alt?nda kullan?m?n?n talep edilmesi halinde, mevcut karnenin süresi uzat?lamayaca??ndan, yeni bir ATA Karnesi ile kullan?m?na devam edilmesi mümkündür.

Bu takdirde; mevcut karnenin geçerlilik süresi içinde karne hamili mevcut karne ile birlikte karneyi veren kurulu? taraf?ndan yeniden düzenlenen ATA Karnesini e?yan?n bulundu?u yerdeki yetkili gümrük idaresine ibraz eder.

E?yan?n tahsis yerinde tahsis amac?na uygun olarak kullan?ld???n?n ve ilk giri? ayniyetine uygun bulundu ?unun ve müracaat?n mevcut karnenin geçerlilik süresi içinde yap?ld???n?n, ibraz edilen yeni ATA Karnesinde kay?tl? e?yan?n daha önce geçici ithali yap?lan e?ya oldu?unun anla??lmas? halinde, eski karnenin kayd? kapat?larak numaras?, tarihi ve gerekli di?er bilgiler yeni karneye i?lenmek suretiyle bu Tebli ?in 4 üncü maddesinde belirtilen ?ekilde yeniden geçici ithal i?lemi yap?l?r.

Rejim ?artlar?

MADDE 9 – Geçici ?thalat Sözle?mesi uyar?nca ATA Karnesi ibraz? ile yurda geçici ithaline izin verilen e?yan?n tahsis yerinde, tahsis amac?na ve ilk giri? ayniyetine uygun olarak karne hamili taraf?ndan kullan?lmas? ve karnede belirtilen süre içerisinde yurt d??? edilmesi veya gümrükçe onaylanm?? yeni bir i?lem veya kullan?ma tabi tutulmas? zorunludur.

Bu hususun takibi için, giri? gümrük idaresi taraf?ndan her ay?n ilk i? günü kay?tlar?n kontrolü yap?larak, yurtta kalma süresi sona eren ancak yurtta kalma süresi tamamland?ktan 20 (yirmi) gün geçti?i halde i?lemleri tamamlanmam?? olan karne kapsam? e?ya için gümrük vergileri ve ithalatta al?nan di?er vergilerin tahsili için Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 8 ve 9 uncu maddeleri hükümleri göz önünde bulundurularak, bu Tebli?in 10 uncu maddesinde belirtilen i?lemler yap?l?r.

Rejim ?artlar?n?n ?hlali ve Ceza Uygulamas?

MADDE 10 –Giri? gümrük idareleri taraf?ndan ATA Karnesi kapsam? e?yan?n geçici ithali esnas?nda B?LGE Sisteminde ve karne üzerinde belirtilen yurtta kalma süresi içerisinde, süre uzat?m? talebinde bulunulup bulunulmad??? veya yeniden ihraç edilip edilmedi?i ya da gümrükçe onaylanm?? yeni bir i?lem veya kullan?ma tabi tutulup tutulmad??? ara?t?r?l?r. Yap?lan ara?t?rma neticesinde karnede belirtilen ?artlar?n yerine getirilmedi?inin anla??lmas? halinde, a?a??da belirtilen ?ekilde i?lem yap?l?r:

a) ATA Karnesi ile yurda geçici olarak ithal edilmesine kar??n karnede belirtilen yurtta kalma süresi içinde yurt d??? edilmedi?i veya gümrükçe onaylanm?? bir i?lem veya kullan?ma tabi tutulmad??? anla??lan e?ya için, Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 8/4 üncü maddesi uyar?nca kefil kurulu?a, karnenin geçerlilik süresinin bitim tarihinden itibaren 1 (bir) y?l içerisinde tebligat yap?lmas? gerekir.

b) ?lgili gümrük idaresince, Geçici ?thalat Sözle?mesinin Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 8 inci maddesi uyar?nca kefil kurulu?un ödemekle sorumlu oldu?u tutar hesaplan?r. Bu tutar, gümrük vergileri ve ithalatta al?nan di?er vergiler (ithal vergi ve resimleri) toplam?n?n %10 fazlas?n? a?amaz. Karnenin

geçerlilik süresinin bitim tarihinden itibaren 1 (bir) y?l içinde kefil kurulu?a (Türkiye Odalar ve Borsalar Birli?i) EK 2/B'de yer alan örne?e uygun yap?lan tebligatta, e?yan?n kanuni yurtta kalma süresi içerisinde yeniden ihraç edildi?ine veya ATA Karnesinin usulüne uygun olarak di?er bir surette mükellefiyetten ibra olundu?una dair delil vermek hususunda talep tarihinden itibaren Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 9/1-a maddesi uyar?nca 6 (alt?) ayl?k süre tan?n?r.

c) Bu deliller talep tarihinden itibaren tan?nan 6 (alt?) ayl?k süre içinde verilmezse, teminat veren kurum, gümrük vergileri ile ithalatta al?nan di?er vergileri süresinin bitiminden itibaren en geç 7 (yedi) gün içinde tebligatta bulunan gümrük idaresine derhal öder ya da teminat olarak yat?r?r.

d) Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 9/1-c maddesi uyar?nca, gümrük vergileri ile ithalatta al?nan di?er vergilerin teminata ba?land??? veya ödendi?i tarihten itibaren 3 (üç) ay içinde delil verilmesi halinde, teminat olarak yat?r?lan veya ödenen tutar iade edilir. Aksi takdirde 6183 say?l? Amme Alacaklar?n?n Tahsil Usulü Hakk?nda Kanunun 56 nc? maddesi çerçevesinde i?lem yap?l?r.

e) Gümrük idaresi, (b) ve (d) bentlerinde kefil kurulu?a tan?nan süre içinde ödenmeyen gümrük vergileri ile ithalatta al?nan di?er vergiler toplam?n?n %10 fazlas?na kadar tutar? sürelerin bitim tarihinden itibaren (6 ay + 7 gün) en geç 7 (yedi) gün içinde 6183 say?l? Amme Alacaklar?n?n Tahsil Usulü Hakk?nda Kanunun 54 ve müteakip maddeleri uyar?nca kefil kurulu?tan (Türkiye Odalar ve Borsalar Birli?i), Gümrük Kanunu'nun 207/b ve 238 inci maddelerine göre al?nmas? gereken para cezas? tutar? ile faizi ise karne hamilinden tahsil etmek üzere gerekli i?lemleri yapar.

Yurt D???nda Yerle?ik Karne Hamiline Yap?lacak Tebligatlar

MADDE 11 - ATA Karnesi ile yurda geçici ithali yap?lan ve yurtta kalma süresi içinde yurt d??? edilmemesi nedeniyle karne hamili hakk?nda Gümrük Kanunu'nun 207/b ve 238 inci maddeleri uyar?nca i?lem yap?lan e?ya için tahakkuk ettirilen ceza tutar?n?n tahsili amac?yla 184 no.lu form ile Tebli?in 3 No.lu ekinde yer alan örne?ine uygun olarak (karne hamilinin tabi oldu?u ülkenin resmi diline uygun olarak) düzenlenen ceza karar?n?n 7201 say?l? Tebligat Kanunu'nun 25'inci maddesine istinaden D??i?leri Bakanl??? arac?l??? ile yurt d???nda yerle?ik muhatab?na tebli? edilebilmesi için söz konusu tebligat evraklar?n?n Ticaret Bakanl???na (Gümrükler Genel Müdürlü?ü) gönderilmesi gerekir.

Ancak, tahakkuk ettirilen amme alaca??n?n çe?itli nedenlerle muhatab?na tebli? edilememesi veya tebli? edilmesine kar??n ödenmemesi durumunda söz konusu mebla??n tahsili için 6183 say?l? Amme Alacaklar?n?n Tahsil Usulü Hakk?nda Kanunun 54 üncü maddesinde yaz?l? hallerin mevcudiyeti halinde bu usullerden birinin uygulanmas?na tevessül edilir. Mümkün de?il ise yurt d???nda yerle?ik ödeme emri muhataplar?n?n kimliklerinin s?n?r kap?lar?na bildirilmesi suretiyle yeniden Türkiye'ye geldiklerinde amme alaca??n?n tahsil edilmesi ?eklinde i?lem tesis edilir.

Ç?k?? Say?lan Haller

MADDE 12 - ATA Karnesi ile "Geçici ?thalat Rejimi" uyar?nca yurda geçici ithali yap?lan e?yan?n karnenin geçerlilik süresi içerisinde yurt d??? edilmesi esast?r. Ancak, e?yan?n yurt d??? edilmesinden vazgeçilerek, serbest dola??ma giri? rejimine tabi tutulmas? veya ç?k?? hükmünde geçici depolama yeri veya antrepoya konulmas? ya da Hazine'ye herhangi bir külfet getirmeksizin resmi makamlar?n nezareti alt?nda imha edilmesi ç?k?? hükmündedir.

Ayr?ca, ATA Karnesi ile yurda geçici ithali yap?lan e?yan?n ihraç edildi?i tasdikli ç?k?? koçan? ile tevsik edilemiyorsa, Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin EK A'n?n 10/2-a maddesi uyar?nca;

a) ?thalata veya e?yan?n yeniden ithaline dair di?er bir akit taraf?n gümrük makamlar?nca, ATA Karnesinde verilen bilgilere veya e?yan?n yeniden ithalinde karneden kopar?lan varaka üzerinde bulunan bilgilere dayan ?larak verilen, teyit edilebilen bir ithalat veya yeniden ithalata ait olan ve yeniden ihracattan sonraki bir tarihi ta??yan belgeyi,

b) E?yan?n yurt d???nda bulundu?unu do?rulayan di?er herhangi bir geçerli belgeyi,

e?yan?n ihraç edildi?ine dair belge olarak kabul edebilir.

ATA Karnesi Kay?tlar?n?n Kapat?lmas?

MADDE 13 - ATA Karnesi ile yurda geçici ithaline izin verilen e?yan?n, geçici ithalat rejimi ?artlar?n?n yerine getirilmesi suretiyle yurtta kalma süresi içinde yurt d??? edilmesi veya bu Tebli?in 8 ve 12 nci maddelerinde belirtilen i?lemlerden herhangi birine tabi tutulmas? halinde, geçici ithal kay?tlar? kapat?l?r.

Ayr?ca, ATA Karnesi kay?tlar?n?n, çe?itli nedenlerle takibat sonucunda kapat?lmas? halinde, kapatma teyitlerinin Türkiye Odalar ve Borsalar Birli?i'ne en k?sa sürede gönderilmesi gerekir.

Kald?r?lan Hükümler

MADDE 14 –20.02.2000 tarihli 23970 say?l? Resmi Gazete'de yay?mlanan Gümrük Genel Tebli?i (Geçici ?thalat) Seri No: 2, bu tebli?in yürürlü?e girdi?i tarih itibariyle yürürlükten kald?r?lm??t?r.

GEÇ?C? MADDE 1- Yürürlükten kald?r?lan 20/2/2000 tarihli ve 23970 say?l? Resmi Gazete'de yay?mlanan 2 Seri Nolu Gümrük Genel Tebli?i (Geçici ?thalat)'nin yürürlükte bulundu?u tarihte ATA karnesi e?li?inde geçici ithal edilen e?ya ile ilgili olarak, süre uzat?m? talebinde bulunulmu? olsun veya olmas?n, ATA karnesinin geçerlilik süresinin bulunmas? halinde, gümrük idarelerince bu tebli?in 6 nc? maddesinde belirtilen süreler esas al?n?r.

GEÇ?C? MADDE 2 – Bu maddenin yürürlü?e girdi?i tarihten önce veri i?leme tekni?i yoluyla tescil edilmeyen ATA Karnelerine ili?kin i?lemler, karnenin tescil tarihinde yürürlükte olan Tebli? hükümlerine göre sonuçland?r?l?r.

Yürürlük

MADDE 15 - Bu Tebli? 15.03.2005 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yay?mland??? tarihte yürürlü?e girer.

Yürütme

MADDE 16 - Bu Tebli? hükümlerini Ticaret Bakan? yürütür.

EK: 1/A

SERG?, FUAR, TOPLANTI VE BENZER? ETK?NL?KLERDE TE?H?R ED?LECEK VEYA KULLANILACAK E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi Ek B1 kapsam?nda ATA Karnesi ile sergi, fuar, toplant? ve benzeri etkinliklerde te ?hir edilecek veya kullan?lacak e?ya geçici ithal edilebilir.

1. Yabanc? e?yan?n sat??? amac?yla ma?aza ve dükkanlarda özel mahiyette yap?lan sergiler hariç olmak üzere “etkinlik” tabiri;

a) Bir ticaret, sanayi, tar?m veya el sanatlar? sergisi, fuar? ve benzeri gösteri veya te?hir,

b) Esas itibariyle yard?m maksad?yla aç?lan bir sergi veya yap?lan bir toplant?,

c) Ö?renim, sanat, el sanat?, spor veya bilimsel, e?itsel veya kültürel alanlarda bilgi artt?rmak, dinsel bilgi veya ibadeti geli?tirmek veya turizmi ilerletmek, halklar aras?ndaki dostlu?u güçlendirmek amac?yla yap?lan sergi veya toplant?lar,

d) Herhangi bir uluslararas? te?kilat?n veya te?kilatlar grubunun temsilcilerinin toplant?s?,

e) Resmi veya anma niteli?indeki temsil toplant?lar?,

anlam?na gelir.

A?a??da belirtilen e?yan?n geçici ithal edilebilmesi;

a) Ayn? cins e?yan?n say? ve miktarca ithal maksad?na uygunluk göstermesi,

b) Gümrük idarelerinin an?lan Sözle?me ?artlar?na uyuldu?u hakk?nda tatmin olmalar?,

?art?na ba?l?d?r.

Söz konusu e?yan?n genel bir sergi veya fuarda sergilenmek üzere getirilmesi ve bu durumunda ilgili sergi veya fuar organizasyonundan al?nacak belge ile giri? i?leminin yap?laca?? gümrük idaresine belgelendirilmesi gerekir.

Geçici ithali talep edilen e?yan?n konferans için getirilmi? olmas? halinde de yine konferans?n yap?laca??n ?n tevsik edilmesi gerekir.

Bu kapsamda geçici olarak ithal edilen e?ya, geçici ithalat rejimi alt?nda kald??? müddetçe ödünç verilemez, hiçbir kiralama veya ödül amac?yla kullan?lamaz, etkinli?in yer ald??? alan?n d???na ç?kar?lamaz.

Sergi, Fuar, Toplant? ve Benzeri Etkinliklerde Te?hir Edilecek veya Kullan?lacak E?ya Listesi

a) A?a??dakiler de dahil olmak üzere, bir etkinlikte sergilenecek ve gösterimde kullan?lacak e?ya;

1) Resimler, kolajlar ve dekoratif süs tabaklar?,

2) Sanatç? taraf?ndan tamam?yla elle yap?lm??, mimari, mühendislik, ticari, topografik veya benzer amaçlara uygun plan ve çizimler hariç olmak üzere boyamalar ve çizimler, elle süslenmi? imalat malzemeleri, tiyatro dekorlar?, stüdyolar?n arka planlar? veya boyanm?? tuvaller,

3) Orijinal gravürler, resimler ve lito?rafyalar,

4) S?n?rl? say?da siyah ve beyaz veya renkli olarak üretilmi?, mekanik veya fotomekanik i?lem içermemesi kayd?yla, uygulanan i?lem veya kullan?lan malzeme hesaba kat?lmaks?z?n sanatç? taraf?ndan tamamen elle yap?lm?? bir veya birden çok kaplama,

5) Orijinal heykeller ve oyma i?leri,

6) Bir sanatç? taraf?ndan yap?lm?? olmas? halinde her çe?it malzemeden, sanatç? veya onun varisinin gözetimi alt?nda ve sekiz kopya ile s?n?rl? olmak üzere heykel kal?plar?,

7) Duvar hal?lar? ve duvar mefru?at? sanatç? taraf?ndan tasarlanan orijinalinden el yap?m?, her birinden sekizden fazla kopya olmamas? halinde,

8) Tek parça seramikler. Tamam?yla sanatç? taraf?ndan yap?lm?? ve imzalanm??,

9) Emay i?i bak?r, tamam?yla el yap?m?, stüdyonun veya sanatç?n?n imzas?n? ta??yan sekiz adet kopya ile s?n?rl?, (mücevherat ile alt?n ve gümü? vb. madenlerden mamul e?ya hariç),

10) Sanatç? taraf?ndan çekilen, onun taraf?ndan veya gözetimi alt?nda bas?lan, onun taraf?ndan imzalanan, numaralanan ve 30 kopya ile s?n?rl? olan foto?raflar (her boyutta ve çerçevelenmi? olanlar dahil),

11) Posta pullar?, harç pullar?, posta i?aretleri, ilk gün kapaklar?, önceden damgalanm?? k?rtasiye ve benzeri e?ya, (iptal edilmi? veya e?er iptal edilmemi?se tedavülde olmayan veya tedavüle ç?kar?lmayacak olanlar),

12) Kolleksiyon ve kolleksiyon parçalar?, zoolojik, botanik, mineralojik, anatomik, tarihi, arkeolojik, paleontolojik, etno?rafik veya numizmatik bilimlerine ait e?ya,

13) 100 ya??ndan eski olan ve sanat eserleri ile koleksiyoncu malzemeleri d???nda kalan e?ya,

b) A?a??dakiler dahil olmak üzere bir etkinlikte, yabanc? ülkelere ait ürünlerin sergilenmesi ile ili?kili olarak kullan?lacak e?ya,

1) Yabanc? makine ve aletlerin gösteride kullan?lmas? için gereken e?ya,

2) Sergiye kat?lacak yabanc?lar?n geçici standlar?nda kullan?lmak üzere, elektrik donan?m? dahil olmak üzere, in?aat ve dekorasyon malzemesi,

3) Sergide yer alan yabanc? men?eli e?yan?n reklam?n?n yap?labilmesi için aç?kça bu amaca uygun reklam ve gösteri malzemeleri, örne?in; ses ve görüntü kay?tlar?, simültane film ve projeksiyon makinalar? ile bunlar?n kullan?m? için gerekli aletler.

c) Tercüme cihazlar?, ses ve görüntü kaydedici araçlar ile e?itsel, bilimsel veya kültürel nitelikteki filmler dahil olmak üzere, uluslararas? toplant?, konferans ve kongrelerde kullan?lacak malzeme.

EK: 1/B

MESLEK? MALZEME

Geçici ?thalat Sözle?mesi Ek B2 kapsam?nda ATA Karnesi ile mesleki malzeme geçici ithal edilebilir. Mesleki malzeme; belirli programlar için materyal kaydetmek veya nakletmek için veya muhabirlik amac?yla ba?ka bir ülkeye giden televizyon kurulu?lar? veya bas?n yay?n temsilcileri için gerekli televizyon, radyo ve bas?na mahsus 1 nolu listede say?lan malzeme, belirli bir film veya filmler yapmak amac?yla gelen bir ki?i için gerekli 2 nolu listede say?lan sinematografik malzeme, belirli bir görevi icra etmek için gelen ki?ilerin i?ini, sanat?n? veya mesle?ini icra edebilmesi için gerekli 3 nolu listede say?lan di?er mesleki malzeme ve bunlar?n yard?mc? cihazlar? ve aksesuarlar?n? kapsar.

Bunlar?n geçici ithalattan faydalanabilmesi için;

a) Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?iye ait olmas?;

b) Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?i taraf?ndan ithal edilmesi;

c) Sadece, an?lan ki?i taraf?ndan veya onun denetiminde kullan?lmas?;

Gerekir.

(c) paragraf?, bir hükümetler aras? anla?ma çerçevesinde o ülkenin yetkili mercileri taraf?ndan onaylanan ve Türkiye Gümrük Bölgesinde yerle?ik bir ki?inin taraf oldu?u ortak yap?m sözle?mesi kapsam?nda film, televizyon program? veya görsel ve i?itsel çal??ma yap?m? için ithal edilen malzemeye uygulanmaz.

Sinematografik malzeme ve bas?n veya ses, televizyon yay?n?na mahsus malzeme, Türkiye Gümrük Bölgesinde yerle?ik bir ki?inin taraf oldu?u kira sözle?mesi veya benzer bir düzenlemeye tabi tutulamaz ancak bu ko?ul ortak ses ve televizyon yay?n programlar? için uygulanmaz.

Endüstriyel imalatta veya ambalajlamada (el aletleri hariç) veya do?al kaynaklar?n kullan?m?nda, binalar?n korunmas?, tamir veya in?as?nda veya toprak hafriyat? gibi i?lerde kullan?lacak teçhizat mesleki malzeme kapsam?na girmez.

1- Ses veya Televizyon Yay?n ya da Bas?n Malzemesi Listesi

A- Bas?n Malzemeleri, örne?in;

- Ki?isel bilgisayarlar;

- Faks cihazlar?;

- Daktilolar;

- Her çe?it kamera (film kameralar? ve elektronik kameralar);

- Ses ve görüntü iletmeye, kaydetmeye veya kaydedilen sesi veya görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar (kaset ve video kaydedici cihazlar ve video okuyucular, mikrofonlar, miksaj masalar?, hoparlörler);

- Bo? veya kay?tl? ses ve görüntü kay?t mesnetleri;

- Test ve ölçü aletleri ve aksamlar? (osilograflar, kaset ve video kay?t test sistemleri, multimetreler, alet kutular? ve çantalar?, vektörskoplar, video jeneratörleri vb);

- Ayd?nlatma cihazlar? (projektörler, konvertörler, foto?raf sehpalar?);

- Aksesuarlar (kasetler, fozometreler, objektifler, foto?raf sehpalar?, akümülatörler, transmisyon kay??lar?, batarya yükleyiciler, monitörler).

B. Ses yay?n malzemesi, örne?in;

- Yay?n al?c?lar?-vericileri veya vericiler; ?ebekeye veya kabloya ba?lanabilir terminaller; uydu hatlar? (linkler) gibi telekomünikasyon cihazlar?;

- Ses dalgalar? frekans? üretici cihazlar? (ses alma, kay?t etme ve sesi tekrar vermeye mahsus cihaz);

- Test ve ölçü aletleri ve cihazlar? (osilograflar, kaset ve video kay?t test sistemleri, multimetreler, alet kutular? ve çantalar?, vektörskoplar, video sinyal jeneratörleri vb.);

- Aksesuarlar (saatler, kronometreler, pusulalar, mikrofonlar, miksaj masalar?, ses kasetleri, elektrojen gruplar?, transformatörler, bataryalar, akümülatörler, batarya yükleyiciler, ?s?tma, klima ve havaland?rma sistemleri cihazlar? vb.);

- Bo? veya kay?tl? ses kay?t mesnetleri.

C. Televizyon yay?n malzemeleri, örne?in;

- Televizyon kameralar?;

- Telesinema;

- Test ve ölçü aletleri ve cihazlar?;

- Nakil ve yeniden nakil cihazlar?;

- ?leti?im cihazlar?;

- Ses ve görüntü kaydetmeye veya kaydedilen sesi veya görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar (kaset ve video kay?t cihazlar? ve video okuyucular, mikrofonlar, miksaj masalar?, hoparlörler);

- Ayd?nlatma cihazlar? (projektörler, konvertörler, foto?raf sehpalar?);

- Montaj malzemesi;

- Aksesuarlar (saatler, kronometreler, pusulalar, objektifler, fozometreler, foto?raf sehpalar?, batarya yükleyiciler, kasetler, elektrojen gruplar?, transformatörler, bataryalar ve akümülatörler, ?s?tma, klima ve havaland?rma sistemleri);

- Bo? veya kay?tl? ses ve görüntü kay?t mesnetleri(Jenerikler, istasyon ça?r? sinyalleri, müzik ekleyiciler vb.);

- Film hileleri ("film rushes");

- Müzik aletleri, kostümler, sahne ve di?er tiyatro dekorlar?, pedestallar, makyaj malzemesi, saç kurutma makineleri.

D. Yukar?da belirtilen amaçlar için haz?rlanan veya özel olarak uyarlanan araçlar, örne?in;

- Televizyon yay?n araçlar?;

- Televizyon aksesuarlar? için araçlar;

- Video sinyallerinin kayd? için araçlar;

- Ses kaydetmeye ve kaydedilen sesi vermeye mahsus araçlar;

- Yava?lat?lm?? hareketler için araçlar;

- Ayd?nlatma araçlar?.

2 - Sinematografik Malzeme Listesi

A. Ekipman, örne?in;

- Her türden kameralar (film ve elektronik kameralar);

- Test ve ölçü alet ve cihazlar? (osilograflar, kaset ve video kay?t test sistemleri, multimetreler, alet kutular? ve çantalar?, vektörskoplar, video sinyal jenaratörleri vb.);

- Kamera "dollies ve booms";

- Ayd?nlatma cihazlar? (projektörler, konvertörler, foto?raf sehpalar?);

- Montaj malzemesi;

- Ses ve görüntü kaydetmeye veya kaydedilen sesi veya görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar (kaset ve kaydedici video cihazlar? ve video okuyucular, mikrofonlar, miksaj masalar?, hoparlörler);

- Bo? veya kay?tl? ses ve görüntü kay?t mesnetleri (Jenerikler, istasyon ça?r? sinyalleri, müzik ekleyiciler);

- Film hileleri (Film rushes);

- Aksesuarlar (saatler, kronometreler, pusulalar, mikrofonlar, miksaj masalar?, kasetler, elektrojen gruplar?, transformatörler, bataryalar ve akümülatörler, ?s?tma, klima ve havaland?rma cihazlar? vb.);

- Müzik aletleri, kostümler, sahne ve di?er tiyatro dekorlar?, pedestallar, makyaj malzemesi, saç kurutma makineleri.

B. Yukar?da belirtilen amaçlar için haz?rlanan veya özel olarak uyarlanan araçlar.

3 - Di?er Malzeme Listesi

A. Makinelerin, fabrikalar?n, ta??ma araçlar?n?n kurulmas?, denenmesi, hizmete girmesi, muayenesi, kontrolü, bak?m veya tamiri için gerekli malzeme, örne?in;

- Aletler;

- Ölçü, muayene veya test alet ve cihazlar? (?s?, bas?nç, mesafe, yükseklik, sat?h, h?z, vb. ölçmeye mahsus aletler) elektrik cihazlar? (voltmetreler, ampermetreler, ölçü kablolar?, komparatörler, transformatörler, kay?t cihazlar?, vb.) ve gabariler;

- Kurulu? s?ras?nda veya kurulduktan sonra makine ve fabrikalar?n foto?raf?n? çekmeye yarayan cihazlar ve teçhizat;

- Gemilerin kontrolünde kullan?lan cihazlar.

B. ?? adamlar?, i? etkinli?ini artt?rma dan??manlar?, verimlilik uzmanlar?, muhasebeciler ve benzeri meslek üyeleri için gerekli olan teçhizat, örne?in;

- Ki?isel bilgisayarlar;

- Daktilolar;

- Ses ve görüntü nakletme, kaydetme veya kaydedilen ses ve görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar;

- Hesap makineleri ve aletleri.

C. Arazi incelemeleri, jeofizik arama i?leri için gerekli teçhizat, örne?in;

- Ölçü alet ve cihazlar?;

- Sondaj teçhizat?;

- Transmisyon ve haberle?me cihazlar?.

D. Kirlilikle mücadele uzmanlar? için gerekli teçhizat

E. Doktorlar, cerrahlar, veterinerler, ebeler ve benzeri meslek üyeleri için gerekli alet ve cihazlar.

F. Arkeologlar, paleontologlar, co?rafyac?lar, zoologlar ve di?er bilim adamlar? için alet ve cihazlar.

G. Özel veya halka aç?k gösterilerde kullan?lan her türlü e?ya dahil, halk? e?lendirenler, tiyatro kumpanyalar? ve orkestralar için gerekli teçhizat (müzik aletleri, kostümler, dekorlar, vb.)

H. Konferans verenlerin, konferanslar?n? aç?klamalar? için gerekli teçhizat.

I. Foto?raf seyahatlerinde gerekli teçhizat (her türden kameralar, kasetler, fozometreler, objektifler, foto?raf sehpalar?, akümülatörler, transmisyon kay??lar?, batarya yükleyiciler, monitörler, ayd?nlatma malzemesi, modac?l?kta kullan?lan parçalar ve model aksesuarlar?, vb.)

J. Gezici kontrol üniteleri, gezici atölyeler ve gezici laboratuarlar gibi yukar?da belirtilen amaçlar için haz? rlanm?? veya özel olarak uyarlanm?? ta??tlar.

EK: 1/C

KONTEYNERLER, AMBALAJLAR, NUMUNELER VE T?CAR? B?R ??LEMLE ?LG?L? OLARAK ?THAL ED?LEN D??ER E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B3 kapsam?nda ATA karnesi ile ticari bir i?lemle ilgili ithal edilen a?a??daki e ?ya geçici ithal edilebilir;

a) Bo? veya dolu olarak yeniden ihraç edilmek üzere dolu olarak ithal edilen veya dolu olarak yeniden ihraç edilmek üzere bo? olarak ithal edilen ambalajlar;

b) E?ya ile yüklü olsun olmas?n konteynerler ve geçici olarak kabul edilen konteynerler için, ayr? ayr? veya ba?ka bir konteynerle tekrar ihraç edilmek üzere bir konteyner ile birlikte ithal edilen veya bir konteynerle yeniden ihraç edilmek üzere ayr? olarak ithal edilen geçici olarak kabul edilen konteynerlerin aksam ve parçalar?;

c) Geçici ithalattan yararlanan konteynerlerin tamiri amaçl? yedek parçalar;

d) Paletler; (Geçici ithal edilen palet yerine ayn? tip ve ayn? k?ymette e?it say?da ba?ka palet ihraç veya yeniden ihraç edilebilir.)

e) Numuneler;

f) Reklam filmleri;

g) ?thalat? tek ba??na ticari bir i?lem olu?turmayan fakat ticari bir i?lemle ili?kili olarak ;

1) Ticari amaca yönelik olmayan,test, kontrol, deney veya gösteri amaçl? ithal edilen,

2) Ticari amaca yönelik olmayan test, kontrol, deney veya gösteride kullan?lacak olan,

3) Ticari kullan?m?ndan önce gösterilmek amac?yla bas?lm?? ve tab edilmi? sinematografik film, pozitifler ve di?er kay?tl? görüntülü medya,

4) Ses, dublaj veya yeniden kopyalama amaçl? filmler, manyetik kasetler, manyetize edilmi? filmler ve di?er sesli veya görüntü mesnetleri (medyalar?),

5) Ücretsiz olarak gönderilen otomatik veri i?lemede kullan?lmaya mahsus veri ta??y?c? mesnetler (medya),

6) Yap?lar? itibariyle belirli nesnelerin reklam?n?n veya belirli bir amaçla propagandas?n?n d???ndaki herhangi bir amaca uygun olmayan (ta??tlar dahil),

E?ya.

Numuneler ve reklam filmleri, Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?inin mülkiyetinde olmal? ve ülke s?n?rlar? içerisinde sipari? almak için ithali yap?lacak e?yan?n gösterilmesi amac?yla getirilmelidir. Bu e?ya, sat?lamaz, gösteri amaçlar? d???nda normal kullan?ma sokulamaz veya kiralanamaz ya da ödül olarak verilemez.

Ayn? ?ah?s taraf?ndan getirilen ayn? cinsten çok miktarda e?ya veya tek bir ki?iye numune say?lamayacak kadar çok say?da gönderilen e?yan?n geçici ithaline izin verilmesi mümkün de?ildir.

EK 1/D

?MALAT AMACIYLA GEÇ?C? ?THAL ED?LEN E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B 4 kapsam?nda ATA Karnesi ile a?a??daki e?ya geçici ithal edilebilir.

1) ?malat süreci esnas?nda kullan?lmak üzere ithal edilen:

a) Matris, kli?e, madeni bask? kal?plar?, çizim, plan, model ve di?er benzeri maddeler,

b) Ölçüm, kontrol ve inceleme aletleri ve di?er benzeri maddeler,

c) Özel alet ve edevat, ile

2. "Yedek üretim araçlar?";

Tedarikçinin veya tamircinin mü?terisine e?yan?n teslimat veya tamiri süresince kullan?lmak üzere sa? layaca??, alet, cihaz ve makineler.

?malat amac?yla ithal edilen e?yan?n geçici ithaline izin verilebilmesi için Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?iye ait olmas? ve kullan?lmas? sonucu elde edilen ürünün, en az %75 inin Türkiye Gümrük Bölgesi’nden ihrac? gerekir.

Yedek üretim araçlar?n?n, Türkiye Gümrük Bölgesi'nde yerle?ik ki?iye, teslimi geciken veya tamir edilen e? yay? tedarik eden ?ah?s taraf?ndan veya bu ?ah?s arac?l???yla, geçici ve bedelsiz olarak sa?lanmas? gerekir.

EK: 1/E

E??TSEL, B?L?MSEL VEYA KÜLTÜREL AMAÇLARLA ?THAL ED?LEN E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B 5 kapsam?nda ATA karnesi ile e?itsel, bilimsel ve kültürel amaçl? e?ya geçici ithal edilebilir.

E?itsel, bilimsel ve kültürel amaçlarla ithal edilen e?ya; e?itsel, bilimsel veya kültürel faaliyetlerle ba?lant?l? olarak ithal edilen bilimsel ekipman, pedagojik malzeme, gemiciler için ayni yard?m malzemeleri ve di?er e? yay? kapsar.

Bilimsel ekipman ve pedagojik malzeme; Bilimsel ara?t?rma veya mesleki e?itim veya ö?retim amac?yla kullan?lan her türlü model, araç, aparat, makine veya aksesuarlar?, yedek parçalar? ve bu malzemelerin bak ?m?, kontrolü, ölçümü veya tamiri için özel olarak imal edilmi? aletleri kapsar.

Denizciler için ayni yard?m malzemesi: Uluslararas? denizyolu trafi?ine ba?l? yabanc? bir geminin denizde çal??mas? veya hizmeti s?ras?nda görevlendirilen gemicilerin kültürel, e?itsel, e?lence kabilinden, dinsel ve sportif faaliyetlerinin sa?lanmas? amac?na yönelik malzemeyi kapsar.

"Pedagojik Malzeme", "Deniz Adamlar? ?çin Ayni Yard?m Malzemesi" ve "E?itsel, Bilimsel ve Kültürel Faaliyetlerle Ba?lant?l? ?thal Edilen Her Türlü Malzeme"ye ili?kin aç?klay?c? listeler a?a??da belirtilmi?tir.

Söz konusu e?yaya geçici ithalat izni verilebilmesi için;

a) E?itsel, bilimsel veya kültürel amaçlarla ithal edilen e?yan?n, Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?iye ait olmas? ve bunlar?n ithalat amaçlar?na uygun makul miktarlarda onaylanm?? kurumlarca ithal edilmi? olmas? ve ticari amaçlarla ithal edilmemesi gerekir.

b) Gemiciler için ayni yard?m malzemelerinin, uluslararas? deniz ticaretinde seyir halinde kullan?l?yor olmas ? veya mürettebat taraf?ndan karada geçici olarak kullan?lmak amac?yla gemiden karaya ç?kar?lm?? olmas? veya gemicilere düzenli hizmet vermek amac?yla resmi kurulu?lar veya dini ya da benzer kâr amac? gütmeyen kurulu?larca i?letilen gemiciler için yurt, klüp veya e?lence merkezlerinde ve ibadet yerlerinde kullan?lmak üzere ithal edilmi? olmalar? gerekir.

Pedagojik Malzeme Listesi

a) Ses veya görüntü kaydetmeye ve kaydedilen ses veya görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar, örne? in:

- Slayt veya sabit film projektörleri;

- Sinematografik projektörler;

- Retroprojektörler ve episkoplar;

- Manyetofonlar, manyetoskoplar ve video cihazlar?;

- Kapal? devre televizyon cihazlar?;

b) Ses ve görüntü araçlar?, örne?in:

- Slaytlar, sabit filmler (film ?eritleri) ve mikrofilmler,

- Sinema filmleri,

- Ses kay?t malzemeleri (manyetik bantlar, diskler),

- Video bantlar?.

c) Özel malzemeler, örne?in:

- Kütüphaneler için bibliyografik ekipman ve görsel-i?itsel (audiovisual)malzemeler,

- Seyyar kütüphaneler,

- Dil laboratuarlar?,

- Simültane çeviri ekipmanlar?,

- Programlanan mekanik veya elektronik ö?retim makineleri,

- Özürlülerin ö?retimine veya mesleki e?itimine yönelik özel olarak tasarlanm?? malzemeler.

d) Di?er malzemeler, örne?in:

- Duvar tablolar?, maketler, grafikler, modeller, haritalar, planlar, foto?raf ve çizimler,

- Sergilenmek üzere tasarlanan alet, cihaz, aparat ve modeller;

- Bir konunun ö?retilmesi için haz?rlanan görsel veya i?itsel (audiovisual)pedagojik bilgi veren e?ya koleksiyonlar? (e?itim setleri)

- Bir zanaat?n ö?renilmesi s?ras?nda kullan?lan araç, gereç, makineler,

- Yard?m operasyonlar?nda görev alacak ki?ilerin e?itilmesi s?ras?nda kullan?lmak üzere yard?m operasyonlar?nda kullan?lmak üzere özel olarak tasarlanm?? araçlar dahil benzer ekipmanlar.

Deniz Adamlar? ?çin Ayni Yard?m Malzemesi Listesi

a) Kitaplar ve matbuat, örne?in,

- Her tür kitap,

- Uzaktan (mektupla) e?itim malzemeleri,

- Gazeteler, dergiler ve süreli yay?nlar,

- Limanlardaki yard?m imkanlar?yla ilgili bro?ürler.

b) Görsel-i?itsel malzemeler, örne?in:

- Ses ve görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar,

- Teypler,

- Radyolar, televizyonlar,

- Sinema cihazlar? ve di?er projektörler,

- Manyetik bant (kaset) veya disk kay?tlar? (dil kurslar?, radyo programlar?, kutlamalar, müzik ve e?lence),

- Bask? yap?lm?? ve tab edilmi? filmler,

- Film slaytlar?,

- Video kasetler.

c) Spor malzemeleri, örne?in;

- Spor giysileri,

- Toplar,

- Raket ve fileler,

- Ka??t oyunlar?,

- Atletik malzeme,

- Jimnastik malzemeleri.

d) Oyun veya hobi malzemeleri, örne?in:

- Toplu halde oyun salonlar?nda oynanan oyunlar için malzeme,

- Müzik aletleri,

- Amatör tiyatrolar için malzemeler,

- Resim, heykel, ah?ap i?i, metal i?i, hal?c?l?k vb. için malzemeler.

e) Dinsel faaliyetler için malzemeler.

f) Ayni yard?m malzemelerinin aksam, parça ve teferruat?.

E?itsel, Bilimsel ve Kültürel Faaliyetlerle Ba?lant?l? Di?er E?ya Listesi, örne?in;

1) Tiyatro topluluklar?na ücretsiz ve ödünç olarak gönderilen kostümler ve sahne malzemeleri,

2) Orkestra veya konser salonlar?na ücretsiz ve ödünç olarak gönderilen müzik partitisyonlar? (notalar?);

EK 1/F

YOLCU ZAT? E?YASI VE SPORT?F AMAÇLI E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B 6 kapsam?nda ATA Karnesi ile bir ki?inin seyahati s?ras?nda, her tür seyahat ?artlar? göz önüne al?narak, ki?isel kullan?m? için makul olarak gereken yeni veya kullan?lm??, ancak ticari mahiyet ve miktarda olmayan e?ya ile Türkiye Gümrük Bölgesinde antrenman amac?yla, spor müsabakalar? veya gösterileri ya da e?itim için kullan?lmaya mahsus spor aletleri ve di?er malzemeler geçici ithal edilebilir.

Zati e?ya, ki?inin üzerinde veya (yan?nda ta??s?n veya ta??mas?n) bagaj?nda ithal edilmelidir.

Sportif amaçla ithal edilen e?ya, Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?iye ait olmal? ve kullan?m amac?n?n gerektirdi?i makul miktarda olmal?d?r.

Zati E?ya Listesi

1. Giyim E?yas?,

2. Tuvalet e?yas?,

3. ?ahsi mücevherat,

4. Makul miktarlarda film ve aksesuarlar? ile birlikte foto?raf makineleri ve film kameralar?,

5. Makul miktarlarda slayt ve projeksiyon filmleri ile birlikte ta??nabilir slayt veya film projektörleri ve aksesuarlar?,

6. Video kameralar ve ta??nabilir video kay?t cihazlar? ile makul miktarda bantlar?,

7. Ta??nabilir müzik aletleri,

8. Plaklar? ile ta??nabilir pikaplar,

9. Bantlar? ile birlikte ta??nabilir ses kay?t cihazlar? ve kaydedilen sesi tekrar vermeye mahsus cihazlar (diktafonlar dahil)

10. Ta??nabilir radyo al?c?lar?,

11. Ta??nabilir televizyonlar,

12. Ta??nabilir daktilo (yaz?) makineleri,

13. Ta??nabilir hesap makineleri,

14. Ta??nabilir ki?isel bilgisayarlar, (P.C.)

15. Dürbünler,

16. Çocuk arabalar?,

17. Sakatlar için tekerlekli sandalyeler,

18. Spor malzemesi, çad?rlar ve di?er kamp malzemesi, bal?k avlama malzemesi, da?a t?rmanma malzemesi, dalma malzemesi, sportif av tüfekleri ve mühimmat?, motorsuz bisikletler, uzunlu?u 5.5 m'den az olan kanolar veya kayaklar, tenis raketleri, sörf tahtas?, rüzgar sörfleri, ini? planörleri ("hang-glider") ve delta kanatlar, golf malzemesi,

19. Ta??nabilir diyaliz cihazlar? ve benzeri t?bbi malzeme ve bunlar?n kullan?mlar? için ithal edilen tek kullan?ml?k malzeme,

20. Tamamen ki?isel nitelikli di?er e?ya.

Sportif Amaçl? E?ya Listesi

1. Yar??malarda kullan?lan engel veya çit, cirit, disk, s?r?k, gülle, çekiç gibi atletizm malzemesi,

2. Her çe?it top, raket, sopa, golf sopas?, sopa ve benzeri her çe?it a?, kale direkleri gibi top oyunu malzemesi,

3. Kayak ve kayak sopas?, k?zak, dönme arac? gibi k?? spor malzemeleri,

4. Her türlü spor kar??la?malar? için spor elbisesi, ayakkab?lar?, eldiveni, ?apka ve benzeri malzeme,

5. Kano, yelkenli ve kürekli kay?klar, yelken, kürek, sörfler gibi su sporlar? malzemesi,

6. Otomobil, motosiklet, deniz motorlar? gibi motorlu araçlar,

7. Spor silah ve mühimmat?, motorsuz bisiklet, yay ve oklar, eskrim malzemesi, jimnastik malzemesi, pusula, güre? minderi, halter malzemesi, binicilik malzemesi, "sulky" türü yar?? arabas?, ini? planörleri ("hang-glider"), delta kanad?, rüzgar sörfü, da?c?l?k malzemesi, icra için gerekli müzik kasetleri gibi çe?itli etkinliklere ait malzeme,

8.Ölçme ve skor gösterme malzemesi, kan ve idrar tahlil araçlar? gibi yard?mc? malzeme.

EK 1 /G

TUR?ST?K TANITIM MALZEMELER?

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B 7 kapsam?nda ATA Karnesi ile Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik bir ki?iye ait ve kullan?l?? amac? dikkate al?nd???nda makul miktarda olan a?a??daki e?ya geçici ithal edilebilir.

1. Resmi ulusal turist acentalar? taraf?ndan atanan yetkili temsilciler veya muhabirlerin ofislerinde veya ilgili makamca onaylanan yerlerde gösterilmesi amaçlanan resim ve çizimler, çerçeveli foto?raflar ve büyütülmü? foto?raflar, sanat kitaplar?, tablolar, oyma veya kakmalar, heykeller ve duvar panolar?yla benzer sanatsal eserler,

2. Sergi malzemeleri standlar, gösteri malzemeleri ve benzeri malzemeler ile bu sergi malzemelerinin çal??t ?r?lmas?nda kullan?lacak elektrikli veya mekanik ekipman,

3. Konular? ticari reklama dayanan ve geçici ithalat ülkesinde sat?lanlar d???nda kalan gösterilmesi kar??l ???nda ücret talep edilmeyen belgesel filmler, kay?tlar, ses ve görüntü kay?tlar?,

4. Makul say?da bayrak,

5. Maketler, ölçekli modeller, dialar, bask? kli?eleri, foto?raf negatifleri,

6. Ulusal el sanatlar? ürünlerinin, yerel giysilerin ve benzeri folklorik malzemelerin makul say?daki örnekleri.

EK 1 /H

SINIR T?CARET? KAPSAMINDA ?THAL ED?LEN E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B8 kapsam?nda ATA Karnesi ile kom?u s?n?r bölgesinde ikamet edenlere ait ,

1) ?cra ettikleri i? veya meslekleri (doktor, zanaatkar vs.) kapsam?nda getirilen e?ya;

2) Tamir,üretim veya i?lenmesi amac?yla yanlar?nda getirdikleri ticari maksat ta??mayan ki?isel veya hane halk? e?yas?,

3) Türkiye Gümrük Bölgesi'ndeki topraklar?n? i?leyen s?n?r bölgesi halk?nca, kerestenin bo?alt?lmas? veya ta??nmas? ya da bal?k yeti?tiricili?i gibi zirai veya ormanc?l?k çal??mas? için kullan?lan ekipman,

4) Resmi bir kurulu?a ait olup bir kurtarma operasyonunda (yang?n, sel vs.) kullan?lmak üzere ithal edilen ekipman.

Geçici ithal edilebilir.

EK 1/I

?NSAN? AMAÇLARLA ?THAL ED?LEN E?YA

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK B 9 kapsam?nda ATA Karnesi ile do?al afet ve benzer felaketler nedeniyle;

1) Türkiye Gümrük Bölgesi'nde yeterli miktarda bulunmamas? ?art?yla hastane ve di?er sa?l?k kurulu?lar?n ?n kullan?m?na yönelik t?bbi, cerrahi ve laboratuar ekipmanlar?,

2) Bir kamu kurulu?una veya kamu kurulu?lar? taraf?ndan yetkili k?l?nan kurulu?lar ad?na, yard?m olarak gönderilen, ta??ma arac? ve di?er ula??m araçlar?yla battaniye, çad?r, prefabrik evler veya öncelikli öneme sahip di?er e?ya gibi her türlü e?ya,

Söz konusu e?ya, Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik ki?iye ait olmas? ve bedelsiz olarak gönderilmesi ko?uluyla geçici ithal edilebilir.

EK 1/J

HAYVANLAR

Geçici ?thalat Sözle?mesi EK D kapsam?nda ATA Karnesi ile Türkiye Gümrük Bölgesi d???nda yerle?ik ki?ilere ait herhangi bir türe ait canl? hayvanlar a?a??da belirtilen amaçlarla geçici ithal edilebilir.

1. Terbiye,

2. E?itim,

3. Dam?zl?k yeti?tirilmesi,

4. Nallama veya tartma,

5. Veterinerlik hizmetleri,

6. Deneme (örne?in sat?n almadan önce bakma),

7. ?ov, panay?r, yar??ma veya tan?t?mlara kat?l?m,

8. E?lence (sirk hayvanlar? vs.),

9. Seyahat (yolcular?n ev hayvanlar? dahil),

10. ??levsel kullan?mlar (polis köpekleri veya atlar?, uyu?turucu bulan köpekler, görme engelliler için köpekler vs.),

11. Kurtarma çal??malar?,

12. Yaylaya ç?karma veya otlatma,

13. ?? veya ta??mada kullanma,

14. T?bbi amaçlar (y?lan zehrinin al?nmas? vs.) için kullanma.

Türkiye Gümrük Bölgesi s?n?r bölgesinde bulunan kara parças?nda çal??ma amac?yla kullan?lacak yük hayvanlar?, kom?u s?n?r bölgesinde ya?ayanlarca ithal edilmelidir.

EK 2/A

(TR) Türkiye'ye geçici ithalat amac?yla kullan?lan yabanc? ATA karneleriyle ilgili

(EN) For the foreign ATA carnets which is used for temporary importation to Turkey

(FR) Concernant les carnets ATA étranger qui sont utilisé pour l'importation temporaire en Turquie;

Vekâletname/ Power of Attorney/ Procuration

• _____ say?l? ATA karnesi hakk?nda/ concerning this ATA carnet/ concernant ce carnet ATA,

• Belirtti?im ki?iye yetki veriyorum/ I herewith authorize/ Par ce procuration j'autorise:_____
_____
_____

(Yetkili k?l?nan ki?inin ad?, adresi ve kimlik veya pasaport numaras?/ Name, address and ID or passport number of the authorized person/ Nom, l'adresse et le numéro d'identité ou passeport de la personne autorisé)

(TR) Vekâlet verdi?im ki?i, karne kapsam? e?ya hakk?nda gümrük i?lemlerini yapmaya yetkilidir. Bu yetkilendirme, ATA karnesiyle birlikte fiziksel denetim için e?yan?n sunulmas? ve karnenin iç sayfalar?nda bulunan tüm Geçici ?thalat Beyan? (F) k?s?mlar?n? imzalama yetkisini de kapsar.

(EN) The person which I gave this power of attorney is authorized to handle customs clearance of goods covered by the carnet. This authorisation includes the presentation of the goods for physical inspection, together with this ATA carnet for customs transactions and signing of section Temporary Importation Declaration (F) of all vouchers.

(FR) La personne à qui j'ai donné cette procuration est autorisée à traiter le dédouanement des marchandises couvertes par ce carnet. Cette autorisation comprend la présentation des marchandises pour l'inspection physique ainsi que le carnet ATA pour les transactions douanières et la signature de la section Déclaration d'Importation Temporaire (F) de tous les volets.

----------	----------
Karne hamilinin imzas? ve/veya ka? esi	Yetkili memurun imzas? ve Elçilik/Konsolosluk/Noter/düzenleyen Oda mührü
Signature and/or stamp of carnet holder	Signature of the authorised official and stamp of the embassy/consulate/notary/issuing Chamber
Signature et/ou cachet du titulaire du carnet	Signature du délégué et timbre de l'Ambassade/du Consulat/ du Notaire/de la Chambre émettrice
----------	
Tarih/Date/Date	

EK 2/B

T.C.

T?CARET BAKANLI?I

…….. Gümrük ve D?? Ticaret Bölge Müdürlü?ü

…..... Gümrük Müdürlü?ü

SAYI :

KONU :

TEBL?GAT

TÜRK?YE ODALAR VE BORSALAR B?RL???NE

Gümrü?ümüzden geçici olarak giri? i?lemi yap?lan a?a??da detayl? bilgileri kay?tl? ATA Karnesi kapsam? e ?yan?n kanuni yurtta kalma süresi içerisinde yurt d??? edilmedi?i anla??ld???ndan, Geçici ?thalat Sözle? mesi eki Geçici Kabul Belgelerine ?li?kin Ek A'n?n 9/1-a maddesi uyar?nca, söz konusu e?yan?n tekrar

ihraç edildi?i veya ATA karnesinin usulüne uygun olarak di?er bir surette mükellefiyetten ibra olundu?u hususunda, i? bu yaz?m?z?n tebli? tarihinden itibaren 6 (alt?) ay içinde delil verilemedi?i takdirde, EK A'n?n 8/2 inci maddesi uyar?nca hesaplanan gümrük vergileri ile bu tutar?n % 10 fazlas?n?n 6 (alt?) ayl?k sürenin bitim tarihinden itibaren en geç 7 (yedi) gün içinde gümrü?ümüze ödenmesini, aksi takdirde Birli?iniz hakk?nda 6183 say?l? Amme Alacaklar?n?n Tahsil Usulü Hakk?ndaki Kanunun 54 ve müteakip maddeleri gere?ince i?lem yap?laca??n?n bilinmesini rica ederim.

GÜMRÜK MÜDÜRÜ

ATA KARNES?N?N :
SAYISI :
GEÇERL?L?K TAR?H? :
G?R?? GÜMRÜ?Ü :
TESC?L NO :
TESC?L TAR?H? :
HANG? SÖZLE?ME KAPSAMINDA DÜZENLEND??? :
DÜZENLEND??? ÜLKE :
ATA KARNES? HAM?L?N?N :
ADI SOYADI :
ADRES? :
E?YANIN :
GÜMRÜK VERG?S? :
KATMA DE?ER VERG?S? :
D??ER VERG?LER :
% 10 FAZLASI :
TOPLAM :

EK : 3/A

THE PENALTY VERDICT

(CEZA KARARI)

NO (NO) :

DATE (TAR?H) :

CUSTOMS ADMINISTRATION :

(GÜMRÜK ?DARES?)

PERSON ADDRESSED :

(HAKKINDA KARAR ALINAN)

EVENTS : Due to the fact that the goods accompanied by the ATA Carnet (no:.....) imported on ..... with the registration number ..... were not exported within the legal time limit, an investigation was conducted in the presence of all the customs directorates through the intervention of both the guaranteeing association, Türkiye Ticaret Sanayi Deniz Ticaret Odalar? ve Ticaret Borsalar? Birli?i, and

our Head Customs Directorate. At the end of this investigation, it was understood that the goods in question were not exported / were not exported within the legal time limit.

(OLAYLAR : ..... no'lu ATA Karnesi ile ..... tarihinde ..... tescil say?m?za kayden giri ? i?lemi yap?lan e?yan?n yasal süresi içerisinde yurt d??? edilmemesi nedeniyle, hem kefil kurulu? olan Türkiye Ticaret Sanayi Deniz Ticaret Odalar? ve Ticaret Borsalar? Birli?i hem de Ba?müdürlü?ümüz arac?l ??? ile tüm gümrük idareleri nezdinde ara?t?rma yap?lm??t?r. Yap?lan ara?t?rma sonucunda, bahse konu e?yan?n yurt d??? edilmedi?i / süresi içinde yurt d??? edilmedi?i anla??lm??t?r.)

JUDGEMENT : Articles 128-134, 207 and 238 of the Customs Act.

(HÜKÜM : Gümrük Kanunu'nun 128-134, 207 ve 238'inci maddeleri.)

CONCLUSION : It was verdict on ..... that in accordance with the above mentioned Article of the Customs Act, ...YTL penalty is taken from the person mentioned above.

(SONUÇ : Yukar?da belirtilen kanun maddeleri hükmü uyar?nca ad? geçenden .....TL para cezas? al?nmas?na ..... tarihinde karar verildi.)

Customs Director

(Gümrük Müdürü)

EK: 3/B

DECISION PENALE

(CEZA KARARI)

NUMERO (NO) :

DATE (TAR?H) :

ADMINISTRATION DE LA DOUANE :

(GÜMRÜK ?DARES?)

DECISION PRISE A L'EGARD DE :

(HAKKINDA KARAR ALINAN)

FAITS : La marchandise, dont l'opération d'entrée est effectuée suivant notre numéro d'immatriculation ..... du ..... par le Carnet ATA no: ..... n'étant pas exportée dans le délai légal, à la suite de la recherche réalisée soit auprés de l'Union des Chambres de Commerce, de l'Industrie, de Commerce Maritime et des Bourses de Commerce de Turquie comme établissement garant, soit auprés de toutes les Administrations douaniéres par l'intermédiaire de notre Direction, il a été constaté que ladite marchandise n'a pas été envoyée hors du pays / n'a pas été envoyée hors du pays dans son délai.

(OLAYLAR : ..... no'lu ATA Karnesi ile ..... tarihinde ..... tescil say?m?za kayden giri ? i?lemi yap?lan e?yan?n yasal süresi içerisinde yurt d??? edilmemesi nedeniyle, hem kefil kurulu? olan Türkiye Ticaret Sanayi Deniz Ticaret Odalar? ve Ticaret Borsalar? Birli?i hem de Ba?müdürlü?ümüz arac?l

??? ile tüm gümrük idareleri nezdinde yap?lan ara?t?rma sonucunda, bahse konu e?yan?n yurt d??? edilmedi?i / süresi içinde yurt d??? edilmedi?i anla??lm??t?r.)

JUGEMENT : Articles 128-134, 207 et 238 du code des douanes.

(HÜKÜM : Gümrük Kanunu'nun 128-134, 207 ve 238'inci maddeleri.)

RESULTAT : En vertu du jugement prononcé selaon les articles ci-dessus, il a été décidé de condamner le précité à une amende de ..... Livres Turques le.....

(SONUÇ : Yukar?da belirtilen kanun maddeleri hükmü uyar?nca ad? geçenden .....TL para cezas? al?nmas?na ..... tarihinde karar verildi.)

Directeur de la Douane

(Gümrük Müdürü)

EK: 3/C

DECISIONE DI PENA

(CEZA KARARI)

NUMERO (NO) :

DATA (TAR?H) :

ADMINISTRAZIONE DOGANALE :

(GÜMRÜK ?DARES?)

PERSONA CONCERNENTE LA PENA :

(HAKKINDA KARAR ALINAN)

FATTI : Dato che I' oggetto; la cui operazione di entrata al nostro registro e stata fatta in data ..... sottu il no .....; con il Libretto di ATA No .....; non e stato esportato all' estero nella durata legole, si e realizzato la ricerca presso tutte le amministrazioni doganal?, sia dall Unione delle Camere di Commerio, In dustnu, Commercio di morina e delle Borse Commeriali di Turchia che e l'organizzazi one fideiussiore e sia dalla nostra Direzione Regionale; ed dela fine e in teso che il suddetto oggetto non e stato espartato all'estero/non e stato esporttato all'estero entro la durata legale.

(OLAYLAR : ..... no'lu ATA Karnesi ile ..... tarihinde ..... tescil say?m?za kayden giri? i?lemi yap?lan e?yan?n yasal süresi içerisinde yurt d??? edilmemesi nedeniyle, hem kefil kurulu? olan Türkiye Ticaret Sanayi Deniz Ticaret Odalar? ve Ticaret Borsalar? Birli?i hem de Ba?müdürlü?ümüz arac?l ??? ile tüm gümrük idareleri nezdinde yap?lan ara?t?ma sonucunda, bahse konu e?yan?n yurt d??? edilmedi?i / süresi içinde yurt d??? edilmedi?i anla??lm??t?r.)

ORDINE : Articola No: 128-134, 207 e 238 della Legge di Dogane.

(HÜKÜM : Gümrük Kanunu'nun 128-134, 207 ve 238'inci maddeleri.)

CONCLUSIONE : Si e deciso, il ....., di ricevere la multa di ..... TL. (Lira Turche) doll'in tetissata soproindicata, conformemente atle disposizions degli articoli sopruscritti.

(SONUÇ : Yukar?da belirtilen kanun maddeleri hükmü uyar?nca ad? geçenden .....TL para cezas? al?nmas?na ..... tarihinde karar verildi.)

Directtore Delle Dogane

(Gümrük Müdürü)

EK:3/D

STRAFBESCHLU?

(CEZA KARARI)

NR. (NO) :

DATUM (TAR?H) :

ZOLLVERWALTUNG(GÜMRÜK ?DARES?):

BETREFFENDE(HAKKINDA KARAR ALINAN):

VORKOMNISSE : Es ist bei der sowohl durch die Industrie und Handelskammer, Seehandelskammer und der Handelsbörsenvereinigung als auch durch unsere Generaldirektorat durchgeführten Nachforschungen festgestellt worden, da? die mit ATA Karnett der Nummer ..... am ..... unter der Registernummer ..... eingetragene Waren, die den Gegenstand dieser Sache ausmachen, nicht in der vorgegebenen Frist/nicht in das Ausland überführt wurden.

(OLAYLAR : ..... no'lu ATA Karnesi ile ..... tarihinde ..... tescil say?m?za kayden giri? i?lemi yap?lan e?yan?n yasal süresi içerisinde yurt d??? edilmemesi nedeniyle, hem kefil kurulu? olan Türkiye Ticaret Sanayi Deniz Ticaret Odalar? ve Ticaret Borsalar? Birli?i hem de Ba?müdürlü?ümüz arac?l ??? ile tüm gümrük idareleri nezdinde yap?lan ara?t?ma sonucunda, bahse konu e?yan?n yurt d??? edilmedi?i / süresi içinde yurt d??? edilmedi?i anla??lm??t?r.)

BESCHLU( ) : Laut 128-134, 207 und 238 des Zollgesetzes.

(HÜKÜM : Gümrük Kanunu'nun 128-134, 207 ve 238'inci maddeleri.)

ERGEBN?S : Es wurde am ..... beschlossen, von dem Betreffenden gemä ? den oben angegebenen Paragraphen ..... T.L. Geldstrafe zu erheben.

(SONUÇ : Yukar?da belirtilen kanun maddeleri hükmü uyar?nca ad? geçenden .....TL para cezas? al?nmas?na ..... tarihinde karar verildi.)

Zolldirektor

(Gümrük Müdürü)

Bu yazı GümrükApp'ten alınmıştır.